After reading the documentation, Weblate would present several advantages for our translators, but also answers MC requests, so I see moving to it as an advantage for our community. Before making a decision, I would like Christian to review it and see if it fits his release engineering needs. Best would be to have a stage instance to test it with a group of translators first.

Any updates, any blockers/questions? Any ETA when we plan to look into that? I remember around LibOCon, so setting target date accordingly, but please correct me if I'm wrong.

I'm still testing the instance and will report my findings when finished (targeting next week). We hope to have a decision before LibOCon and an announcement by then.

We will discuss together with Christian during the in-person meeting and make the decision at this time too.
Sophie, can you update the ticket with the outcome from Munich?

Weblate discussion:
Nice features to have:
Per project display with string propagation
download a whole set of files in a project
Separated tmx for help and UI
Import files incrementally

user management will remain the same as in Pootle

AI: Christian, deploy after string freeze
AI: Guilhem, SSO-ready from day 1, https://docs.weblate.org/en/latest/admin/auth.html
AI: Sophie, launch a big live test during august and get the feedback during the conference.

Adding feedback from l10n list here:

- They list ga-IE as Irish (fine) but gd-GB as "Gaelic" rather than the much clearer "Scots Gaelic" or "Scottish Gaelic" [Michael Bauer]
- Here are the language definitions: https://github.com/WeblateOrg/language-data [Ilmari]

After discussing with L10n team and the feedback provided at the conference, we decided to do the migration in the next weeks/month.

- Status changed from New to In Progress

Where do we stand with Weblate? IIRC there was some pending decision on 6.3. Anything we can announce to the public already, any ETA for a test-drive?

More nice features to have:

3 new buttons or shortcuts in the weblate interface!

More:
- ability to copy to translate area the contents from secondary language (as in Pootle). In my case, pt and pt-BR are extremely close languages so I can use some pt strings as is (and vice versa).
- The "source information" box in the right has link to OpenGrok, for example
  an additional link will be helpful if pointed to the current Help online page (in a new browser tab), which in this case is
  so the link construction is

- File Screenshot_20191126_091703.png added

More improvements

- The suggested TM matching index is a geen bar, where it is hard to check if the match is perfect or slightly different. To fix that, the value displayed by the green bar should also carry the matching index value. That way we know clearly if a match is 100% (use as is) or 99% (copy string and adjust). Currently, the index is displayed by hovering the mouse on the green bar, with a ~1 second delay + a mouse gesture.
Image shows a 95/100 match, almost indistinguishable from a 100/100.

#17 - 2020-01-14 15:12 - Florian Effenberger
- Target version changed from Q4/2019 to Q1/2020

#18 - 2020-01-28 09:34 - Sophie Gautier
- Status changed from In Progress to Closed

Migration is done so closing this one, I'll open another ticket to collect enhancements on our side after Fosdem meeting

Files

<table>
<thead>
<tr>
<th>File Name</th>
<th>Size</th>
<th>Date</th>
<th>Author</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>reportSGA.txt</td>
<td>2.67 KB</td>
<td>2019-03-22</td>
<td>Sophie Gautier</td>
</tr>
<tr>
<td>Screenshot_20191126_091703.png</td>
<td>10.6 KB</td>
<td>2019-11-26</td>
<td>Olivier Hallot</td>
</tr>
</tbody>
</table>